Orientierungslauf
OstwestfalenLippe

German Championships Middle Distance & National Ranking Event Long Distance

May 6th and 7th 2023

in Willebadessen

- World Ranking Events –

BULLETIN 2

& GENERAL INFORMATION

Deutsche Meisterschaften Mitteldistanz & Bundesranglistenlauf Langdistanz

6./7. Mai 2023

in Willebadessen

- World Ranking Events –

BULLETIN 2

& PROGRAMMHEFT

DTB
DEUTSCHER TURNER-BUND

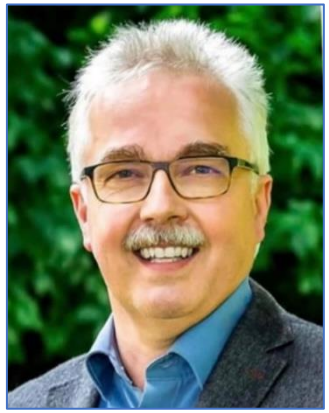
Orientierungslauf
OstwestfalenLippe

Inhalt

Directory

	Seite/Page	
Grußwort Stadt Willebadessen	3	Greeting City of Willebadessen
Grußwort Waldbesitzer	4	Greeting Forest Owner
Grußwort AG Orientierungssport Deutschland	5	Greeting Orienteering Germany
Grußwort Ausrichtergemeinschaft „OL in OWL“	6	Welcome from the Organizers “OL in OWL“
Unsere Region OWL – Ostwestfalen-Lippe	7	Our Region OWL – East Westphalia and Lippe
Orientierungslauf in wenigen Worten	9	Orienteering in a Few Words
Offene Bahnen	9	Open Courses
DPT-Sprint am Freitag	10	DPT-Sprint on Friday
Zeitplan	10	Time Schedule
Sponsoren und Unterstützer	12	Sponsors and Supporters
Anreise und Parken	13	How to get to Willebadessen and Parking
Entfernungen vor Ort	14	Distances in Willebadessen
Wettkampfzentrum und allgemeine Hinweise	16	Competition Centre and General Information
Sicherheit, Ordnung, Haftung, Corona/Covid 19 etc.	17	Security, Rules, Liability, Corona/Covid 10 etc.
Unterkunft	19	Accomodation
Verpflegung	20	Catering
Wettkampfinformationen für beide Tage	21	Competition Information for Both Days
DM Mittel: Technische Hinweise und Bahndaten	26	Saturday: Technical Information and Course Data
BRL: Technische Hinweise und Bahndaten	28	Sunday: Technical Information and Couse Data
Dank	30	Thank you
Einsprüche und Schiedsgericht	31	Objections and Jury
Organisatoren	31	Organizators

Grußwort Stadt Willebadessen



Bürgermeister Norbert Hofnagel

Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Sportlerinnen und Sportler,

ich freue mich, Sie alle hier in Willebadessen zu den Deutschen Meisterschaften und dem Bundesranglistenlauf in der Langdistanz des Deutschen Turnerbundes begrüßen zu dürfen. Es ist eine große Ehre für mich und unsere Bürger, dass unsere Stadt als Gastgeber für dieses wichtige sportliche Ereignis ausgewählt wurde. Sehr gerne haben wir als Kommunen unsere Flächen und Infrastruktur zusammen mit der Familie von Wrede für dieses herausragende Ereignis zur Verfügung gestellt.
Die Ausrichtung eines solchen Wettkampfes erfordert viel Engagement und Einsatz. Ich möchte daher der Ausrichtergemeinschaft, der ASG Teutoburger Wald e.V., der Bielefelder Turngemeinde von 1848 e.V. und dem Orientierungslauf Team Lippe e.V. für ihr Engagement und ihre hervorragende Organisation danken. Ich danke den vielen helfenden Händen hier vor Ort, die ehrenamtlich dieses Event unterstützen.
Ich bin mir sicher, dass die Sportlerinnen und Sportler in diesen drei Tagen ihr Bestes geben werden, um die begehrten Titel zu gewinnen. Ich wünsche Ihnen allen viel Erfolg und eine gute Vorbereitung auf diesen Wettkampf. Kommen Sie gesund aus dem Wettbewerb zurück.
Ich hoffe auch, dass Sie während Ihres Aufenthalts in Willebadessen unsere Stadt und ihre kleinen Schätze genießen werden.
Ich danke allen Beteiligten und Unterstützern für ihre Beiträge zu diesem bedeutenden Ereignis und wünsche allen eine erfolgreiche und unvergessliche Zeit hier bei uns in Willebadessen.
Mit sportlichen Grüßen,
Ihr
Norbert Hofnagel
Bürgermeister der Stadt Willebadessen

Greeting City of Willebadessen

Mayor Norbert Hofnagel

Ladies and Gentlemen,
Dear Athletes,

I am pleased to welcome you all here in Willebadessen for the German Championships and the national long-distance ranking run of the German Gymnastics Federation. It is a great honor for me and our citizens that our city has been chosen to host this important sporting event.
As a municipality, we were very happy to make our areas and infrastructure available for this outstanding event together with the von Wrede family.
Hosting a competition like this requires a lot of dedication and effort.
I would therefore like to thank the organizing communities, the ASG Teutoburger Wald e.V., the Bielefelder Turngemeinde von 1848 e.V. and the Orientierungslauf Team Lippe e.V. for their commitment and excellent organization. I would like to thank the many helping hands here on site who support this event on a voluntary basis.
I am sure that the athletes will do their best during these three days to win the coveted titles. I wish you all every success and good preparation for this competition. Come out of the competition healthy.
I also hope that you will enjoy our town and its little treasures during your stay in Willebadessen.
I would like to thank everyone involved and supporters for their contributions to this important event and wish everyone a successful and unforgettable time here with us in Willebadessen.

With sporty regards,

Norbert Hofnagel
Mayor of the city of Willebadessen

ZURÜCK BACK

Grußwort Waldbesitzer

Konstantin von Wrede

Liebe Sportlerinnen, liebe Sportler, liebe Gäste,

ich begrüße Sie recht herzlich hier bei uns in Willebadessen, am Fuße des Eggegebirges im Kulturland Kreis Höxter.
Natur, Wälder, Felder und Fluren, mit denen sich die Veranstalter erfolgreich um die Austragung der Deutschen Meisterschaft im Orientierungslauf beworben haben, sind das Erbe des im Spätmittelalter gegründeten Benediktinerklosters, dem wir uns hier verpflichtet fühlen.
Ich freue mich, dass es mit Unterstützung des hiesigen Sportvereins, dem TUS Willebadessen 1910 e.V., dem Bürgermeister der Stadt Willebadessen, Norbert Hofnagel, und vielen Freiwilligen aus der Bürgerschaft gelungen ist, alles so vorzubereiten, wie es zu einem so hochrangigen Sportereignis passt.
Seien Sie herzlich willkommen!
Für die kommunalen und privaten Forstbetriebe kommt dieses Natursportereignis mitten in einer dramatischen Zeitenwende, in der wir die Art und Weise, wie wir mit diesem Naturerbe umgehen, neu justieren. Forstwirtschaft muss zum eigenen Fortbestand der so wichtigen Natur-, Arten- und Klimaschutzfunktion des Waldes mehr Raum geben um zu einem gedeihlichen Miteinander von Mensch und Natur zu kommen.
Sie als „Waldsportler“, sind gewissermaßen Botschafter in unserer Sache und helfen uns durch Ihr Interesse, unseren Wald zu schützen. Wir wünschen allen Teilnehmern und Gästen ein spannendes und erfolgreiches Wettkampfwochenende: Genießen Sie die Gastfreundschaft in Willebadessen und den Wettkampf im Eggegebirge.

für die 6. Generation der Familie Freiherr von Wrede in Willebadessen

Ihr Konstantin v. Wrede

Greeting Forest Owner

Konstantin von Wrede

Dear athletes, dear guests,

I warmly welcome you here in Willebadessen, at the foot of the Eggegebirge, located in the Kulturland Kreis Höxter.
Nature, forests, fields and meadows, with which the organizers have successfully applied to hold the German Championship in orienteering, are the heritage of the Benedictine monastery founded in the late Middle Ages, to which we still feel committed here.
I am pleased that with the support of the local sports club, the TUS Willebadessen 1910 e.V., the mayor of the city of Willebadessen, Norbert Hofnagel, and all the volunteers from the citizenship, everything has been opened in a way that suits such high-ranking sporting events.
You are very welcome!
For the municipal and private forest companies, this outdoor sports event comes in the midst of a dramatic turning point in which we are recalibrating the art and way in which we deal with this natural heritage.
Forestry must give more space to its own fortress file of the so many nature, species and climate protection functions of the forest in order to achieve a thriving coexistence of man and nature.
As “forest athletes”, you are, so to speak, ambassadors in our cause and, with your interest, help us to protect our forest.
We wish all participants and guests an exciting and successful competition weekend: Enjoy the hospitality in Willebadessen and the competition in the Eggegebirge.

for the 6th generation of the family Freiherr von Wrede in Willebadessen

Yours Konstantin v. Wrede

ZURÜCK

BACK

Grußwort AG Orientierungssport Deutschland

Leiter der AG Steffen Lösch

Orientierungslauf hat in der Region Ostwestfalen/Lippe (OWL) eine lange Tradition. Die Ausrichtergemeinschaft „OL in OWL“ ist ein gutes Beispiel dafür, dass auch kleinere Vereine in der Lage sind, Bundeswettkämpfe zu organisieren, wenn sie sich gegenseitig unterstützen. Nach 2018 dürfen sich die Orientierungsläufer ein weiteres Mal darüber freuen, hier Gast zu sein.

Bekannt ist die Ausrichtergemeinschaft durch ihre vorbildhaften Bemühungen um gute Kontakte zu Waldbesitzern und Forstbehörden. Eine umweltgerechte Ausübung unseres Natursports liegt ihren Mitgliedern sehr am Herzen. Dies kommt auch darin zum Ausdruck, dass mit Konstantin von Wrede ein großer Forstbesitzer für die diesjährige Veranstaltung gewonnen werden konnte.

Das Jahr 2023 ist ein besonderes Jahr. Nicht das nur deshalb, weil Sportveranstaltungen endlich wieder ohne pandemiebedingte Einschränkungen geplant werden können. Sondern auch, weil erstmalig in der bundesdeutschen Sportgeschichte der Orientierungssport mit der AG von einer Organisation geführt wird, die vergleichsweise frei agieren und Entscheidungen zum Wohle der Orientierungssportarten weitestgehend eigenständig treffen kann. Gemeinsam mit Ausrichtern wie die Ausrichtergemeinschaft „OL in OWL“ und der gesamten O-Community werden wir neue Wege beschreiten.

Im Namen der AG Orientierungssport bedanke ich mich bereits jetzt bei allen Organisatoren und wünsche den Teilnehmerinnen und Teilnehmern ein erfolgreiches und faires Wettkampfwochenende.

Greeting Orienteering Germany

Steffen Lösch, head of Orienteering Germany

Orienteering has a long tradition in the Ostwestfalen/Lippe (OWL) region.
The organizing body "OL in OWL" is a good example how smaller clubs are able to organize national competitions if they support each other.
After 2018, the orienteers can once again look forward to being guests here.

The organizing body is known for its exemplary efforts to establish good contacts with forest owners and forest authorities. An environmentally friendly practice of our nature sport is very important to its members. This is also reflected in the fact that with Konstantin von Wrede, a large forest owner could be won for this year's event.

The year 2023 is a special year. Not just because sporting events can finally be planned again without pandemic-related restrictions. But also, because for the first time in the history of German sports, orienteering is managed by an organization that can act comparatively freely and make decisions for the benefit of orienteering sports widely independently. Together with organizers such as the organizing body "OL in OWL" and the entire O-community, we will break new ground.

On behalf of Orienteering Germany, I would like to thank all the organizers and wish the participants a successful and fair competition weekend.

ZURÜCK BACK

GRUßWORT AUSRICHTERGEMEINSCHAFT „OL IN OWL“

Wettkampfleiter Dr. Thomas Hohberg

Liebe Orientierungsläuferinnen und -läufer,

wir freuen uns, euch zum Meisterschaftswochenende in Willebadessen endlich begrüßen zu können. Ursprünglich für 2022 geplant, dann Corona bedingt auf 2023 verschoben, sind in der Vorbereitungsphase leider auch hier umfangreiche Schäden in den Fichtenbeständen entstanden, die nicht ohne Herausforderung für Kartenaufnahme und Bahnkonzepte waren.
Trotzdem, jetzt ist der Wald wieder bereit und wir können die Wälder der großen Egge erstmals für unseren Sport, den Orientierungslauf, nutzen.

Besonders hervorzuheben ist die Unterstützung des Forsteigentümers Konstantin Freiherr von Wrede, der uns nicht nur die Waldnutzung ermöglicht, sondern auch intensiv im Organisationsteam unterstützt. Gleiches gilt für die Nutzung des fantastischen Schlossgeländes für das WKZ, den Sprint am Freitag und die Abendveranstaltungen.
Lasst uns nicht nur gut orientieren, sondern auch fürstlich feiern, ob vegetarisch, mit Wild aus dem Wettkampfgebiet oder anderen Hofprodukten.

Auch die Stadt Willebadessen und die örtlichen Vereine, deren Gäste wir sein dürfen, haben ihren Anteil beigetragen. Und natürlich gilt unser Dank den ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern aus den drei Vereinen ASG Teutoburger Wald e.V., Bielefelder Turngemeinde von 1848 e.V. und Orientierungslauf Team Lippe e.V. - der Ausrichtergemeinschaft „OL in OWL“ - ohne die eine solche Veranstaltung nicht möglich ist.

Ich wünsche allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern ein schönes und sportlich erfolgreiches Orientierungswochenende.

WELCOME FROM THE ORGANIZERS „OL IN OWL“

Event Director Dr. Thomas Hohberg

Dear orienteering athletes,

We are finally looking forward to welcoming you to the championship weekend in Willebadessen. Originally, we planned for 2022, then we had to postpone the event to 2023 (due to Corona). Unfortunately, extensive forest damage hit during the preparation phase, which was challenging for mapping and course planning. Nevertheless, now the forest is prepared again, and we can use the forests of the “Große Egge” for our sport, orienteering, for the first time.
Of particular importance is the support of the forest owner Konstantin Freiherr von Wrede, who not only allows us to use the forest, but also provides intensive support in the organizational team. The same applies to the use of the fantastic castle grounds for the event center, the sprint on Friday and the evening events.
Let us come together after the competition and enjoy local food, whether vegetarian, with game from the competition area or other farm products.
The city of Willebadessen and the local clubs, whose guests we are invited to be, have also contributed their share. And of course, we would like to thank the volunteers from the three clubs, ASG Teutoburger Wald e.V., Bielefelder Turngemeinde von 1848 e.V. und Orientierungslauf Team Lippe e.V.- der *Ausrichtergemeinschaft „OL in OWL“*- without whom such an event would not be possible.

My wish to all the participants:
Have a nice and successful orienteering weekend!

ZURÜCK BACK

Unsere Region OWL – Ostwestfalen-Lippe

Die DM Mittel 2023 und der Bundesranglistenlauf werden in Willebadessen, einer kleinen Stadt im Südosten Ostwestfalen-Lippes (OWL) veranstaltet. „Auf der Egge“, die zum Naturpark Teutoburger Wald/Eggegebirge gehört, finden die Wettkämpfe statt. Der Sprint und die Abendveranstaltung werden in unmittelbarer Nähe zum Schloss und ehemaligen Benediktinerinnenkloster durchgeführt.

Unweit von Willebadessen findet sich das UNESCO-Weltkulturerbe Corvey in Höxter, wo in diesem Jahr auch die Landesgartenschau stattfindet. Ebenfalls im Kreis Höxter befinden sich der Gräfliche Park in Bad Driburg oder der Weser-Skywalk in Beverungen.

Darüber hinaus laden in der Region OWL weitere Sehenswürdigkeiten ein, zum Beispiel das Hermannsdenkmal in Detmold, das Museum Marta in Herford, das Wasserstraßenkreuz in Minden, die Sparrenburg in Bielefeld oder der Paderborner Dom.
Weitere Anregungen finden sich auf der Übersichtskarte auf der folgenden Seite, die „**Teutoburger Wald Tourismus** Fachbereich der OWL GmbH“ freundlicherweise zur Verfügung gestellt hat.

Webseite:
https://www.teutoburgerwald.de/

Our Region OWL – East Westphalia and Lippe

The German Championships Middle Distance 2023 and the National Ranking Event will be held in Willebadessen, a small town in the southeast of the East Westphalia and Lippe region (OWL). The competitions take place “On the Egge”, which is part of the Teutoburg Forest/Eggegebirge Nature Park. The sprint and the evening event will be held in the immediate vicinity of the castle and former Benedictine monastery.

Not far from Willebadessen is the UNESCO World Heritage Site Corvey in Höxter, where the Landesgartenschau (Garden Festival) takes place this year. The Gräfliche Park in Bad Driburg and the Weser Skywalk in Beverungen are also in the Höxter district.

In addition, there are other sights in the OWL region, such as the Hermann Monument in Detmold, the Marta Museum in Herford, the Waterway Crossing in Minden, the Sparrenburg in Bielefeld or the Paderborn Cathedral.
Further suggestions can be found on the general map on the following page, kindly provided by the " **Teutoburger Wald Tourismus** Fachbereich der OWL GmbH”.

Website:
https://en.teutoburgerwald.de/

ZURÜCK BACK

Willebadessen

Quelle/Source:

http://www.teutoburgerwald.de/uebersichtskarte

BACK

ZURÜCK

Orientierungslauf in wenigen Worten

„Beim Orientierungssport werden mit Hilfe von Karte und Kompass mehrere Kontrollpunkte (so genannte Posten) im Gelände angelaufen […]. Die Standorte dieser Posten sind in einer speziellen Orientierungssportkarte eingezeichnet, welche jeder Teilnehmer nach dem Start erhält. In der Regel sind die Posten zu einer Bahn verbunden und müssen in der vorgegebenen Reihenfolge absolviert werden.
Ziel beim **Orientierungslauf (OL)** […] ist es, die komplette Bahn in der schnellsten Zeit zu bewältigen. Als Beweismittel für das Anlaufen […] der Posten dient ein elektronischer Chip.
Geeignet ist der Orientierungssport für fast alle Alters- und Fitnessklassen. Durch die technische Komponente haben auch vermeintlich langsamere Läufer […] gute Chancen auf eine vordere Platzierung.“
[Quelle: https://o-sport.de/orientierungssport/was-ist-orientierungssport/]

Orienteering in a Few Words

“Foot orienteering is an endurance sport which involves a huge mental element. There is no marked route – the orienteer must navigate with map and compass while running.“
[Source: https://orienteering.sport/orienteering/]

Several control points are marked on the map. Usually, the controls are connected to form a track and must be visited in the specified order.
The aim of orienteering is to cover the entire track in the fastest time.
“To prove that they have visited all control points in the right order, the orienteers have to punch their control card at each control using an electronic device.“
[Source: https://orienteering.sport/orienteering/]

Orienteering sport is suitable for almost all age and fitness classes.

Offene Bahnen

Für Einsteigerinnen und Einsteiger bieten wir eine besondere Kategorie an. Innerhalb dieser Kategorie nennen sich die verschiedenen Bahnen „Direktbahnen“.
Es gibt am Samstag drei verschiedene Streckenlängen und am Sonntag vier verschiedene Streckenlängen. Ein Teil der Strecken hat einen geringen Schwierigkeitsgrad und ist daher für Einsteiger besonders geeignet.
Interessierte können sich vor Ort im Wettkampfzentrum anmelden. Die Teilnahmegebühr von 10,- € wird dort entrichtet, danach kann

Open Courses

We offer a special category for beginners. Within this category, the courses are called “Direktbahnen” (open courses).
There are three different track lengths on Saturday and four different track lengths on Sunday. Some of the courses have a low level of difficulty and are therefore particularly suitable for beginners.
Those interested, can register on site at the competition center. The participation fee of 10, - € has to be paid there, after that you can to go straight to the start.
You can hire an electronic chip for a fee of €2 and a

ZURÜCK BACK

man direkt an den Start gehen. Einen elektronischen Chip kann man gegen 2,- € Gebühr und ein Pfand (Personalausweis oder 30,- €) im Wettkampfzentrum ausleihen.

Wichtig: Die OL-Karten werden am Samstag im Ziel eingesammelt und erst am Sonntag wieder ausgeteilt. Wer am Sonntag nicht mehr vor Ort sein kann, dem kann die Karte per Post zugeschickt werden.
Bitte bei der Anmeldung angeben.

deposit (identity card or €30) at the competition centre.

Important: The orienteering maps will be collected at the finish line on Saturday and will not be distributed again until Sunday. In case you are unable to collect the map on Sunday, we can mail the map to you.
Please indicate when registering.

DPT-Sprint am Freitag

Alle Informationen zum Sprint der Deutschen Park Tour am Freitag, 5. Mai 2023, in Willebadessen finden sich online unter:
https://ol-owl.de/?page_id=241
Bitte beachten: Teilnehmerinnen und Teilnehmer, die am Freitag den Sprint und auch das Model Event laufen wollen, müssen zwingend zuerst den Sprint laufen, da der Weg zum Model-Event durch das Sprint-Wettkampfgebiet verläuft.

DPT-Sprint on Friday

All information about the sprint of the Deutsche Park Tour (German Park Tour) on Friday, May 5, 2023, in Willebadessen can be found online at:
https://ol-owl.de/?page_id=241
Please note: Participants, who want to take part in the sprint on Friday and in the model event, have to run the sprint first, because the way to the model event passes the sprint competition area.

Zeitplan

Freitag, 05. Mai 2023
16:00 Uhr Öffnung Wettkampfzentrum im Ackerstall/Gutshof
17:00 Uhr – 19:00 Uhr Startzeitfenster DPT-Sprint
17:00 Uhr – 19:00 Uhr Startzeitfenster Model Event
18:00 Uhr Öffnung Massenlager
17:00 Uhr Come together auf dem Gutshof
21:00 Uhr Schließung WKZ

Time Schedule

Friday 05 May 2023
4:00 pm Opening of the competition centre (CC) at the grange
5:00 pm – 7:00 pm DPT Sprint start time slot
5:00 pm – 7:00 pm Model event start time slot
6:00 pm Opening of the dormitory/gymnasium
5:00 pm Come together at the grange
9:00 pm Closing of the CC

ZURÜCK BACK

Samstag, 06. Mai 2023
09:00 Uhr – 11:00 Uhr Startzeitfenster Model Event
10:00 Uhr Öffnung WKZ Zielwiese
11:00 Uhr Schließung Turnhalle/Massenlager
12:00 Uhr Nullzeit
12:00 Uhr Kinder-OL (bis ca. 15 Uhr)
12:00 – 15:00 Uhr Startkorridor für offene Bahnen
15:00 Uhr Öffnung Turnhalle/Massenlager
ca.16:00 Uhr Flower Ceremony Elite Kategorien auf der Zielwiese
16:30 Uhr Zielschluss
17:00 Uhr Schließung WKZ
17:00 Uhr Beginn Catering am Schloss
18:00 Uhr Demo-Sprint Staffel des Bundeskaders am Schloss
ca. 19:00 Uhr Siegerehrung Deutsche Parktour 2022
ab 19:30 Uhr Siegerehrung am Schloss
22:00 Uhr Ende Abendveranstaltung

Sonntag, 07. Mai 2023
09:00 Uhr Öffnung WKZ Zielwiese
09:30 Uhr Nullzeit
09:30 – 12:30 Uhr Startkorridor für offene Bahnen
10:00 Uhr Kinder- OL (bis ca. 13 Uhr)
10:00 Uhr Schließung Massenlager, Duschmöglichkeiten bleiben
15:30 Uhr Zielschluss
16:00 Uhr Schließung WKZ
bis 16:00 Uhr Duschmöglichkeiten im Massenlager

Saturday 06 May 2023
09:00 am – 11:00 am Start time slot model event
10:00 am Opening of the CC (finish area)
11:00 am Closure of the gymnasium/dormitory
12:00 am Competition start
12:00 am Children's course (until approx. 3 pm)
12:00 am – 3:00 pm Time frame for starts in open courses
3:00 pm Opening of gymnasium/dormitory
approx. 4:00 pm Flower ceremony elite categories (finish area)
4:30 pm Finish closing time
5:00 pm Closing of the CC
5:00 pm Start of catering at the castle
6:00 pm Show sprint relay of the national team at the castle
approx. 7:00 pm Award ceremony German Park Tour 2022
from 7:30 pm Award ceremony at the castle
10:00 pm End of evening event

Sunday 07 May 2023
09:00 am Opening of the CC (finish area)
09:30 am Competition start
09:30 am – 12:30 pm Time frame for starts in open courses
10:00 am Children's course (until approx. 1:00 pm)
10:00 am Closure of dormitory, shower facilities remain open
3:30 pm Finish closing time
4:00 pm Closing of the CC
until 4:00 pm shower facilities in the dormitory

ZURÜCK BACK

Sponsoren und Unterstützer

Wir bedanken uns bei den im Folgenden genannten Institutionen und Unternehmen für die Unterstützung der Veranstaltung:

Sponsors and Supporters

We would like to thank the institutions and companies listed below for supporting the event:

WILLEBADESSEN
herzlich + natürlich

SCHLOSS WILLEBADESSEN

Sparkasse
Paderborn-Detmold
Höxter

LSF
ENERGY
Firmenverbund LSF & Partner

Bad Driburger
NATURPARKQUELLEN

DANKE

THANK YOU

windmöller

OMM
ORIGINAL MOUNTAIN MARATHON

ZURÜCK BACK

Anreise und Parken

PKW: Von Norden über die A33, Abfahrt Paderborn Zentrum Richtung Universität B64, dann B68 (Warburger Straße) bis Ortsausgang Lichtenau über Torfbruchstraße nach Willebadessen.
Dann OL-Ausschilderung folgen.

Aus anderen Richtungen über die A44, Abfahrt Diemelstadt, auf der B252/L282 Richtung Norden bis Willebadessen.
Dann OL-Ausschilderung folgen.
https://www.willebadessen.de/de/kontakt/Aufzulistende-Kacheln/anreise.php

Bahn: Vom Bahnhof Willebadessen sind es 1,7 km zum WKZ auf dem Gutshof beim Schloss und 1,5 km (Fußweg) zum Massenlager.
In der Stadt Willebadessen sind die Veranstaltungsorte zu Fuß erreichbar (Entfernungen s.u.).

Parken
… am Massenlager: ausschließlich PKWs an Sporthalle/Schule/Kita
Adresse Massenlager: Auf den Ängern 3, 34439 Willebadessen
Adresse Grundschule An den 7 Quellen: Weißer Weg 1, 34439 Willebadessen, Zufahrt über die Straße „Auf den Ängern“
Adresse Kita Zipfelmütze: Auf den Ängern 8, 34439 Willebadessen
… an der Stadthalle: ausschließlich Wohnmobile und Wohnwagen
Adresse: Borlinghausener Str. 8, 34439 Willebadessen
… in der Nähe der Zielwiese: entsprechend Ausschilderung auf einer Wiese (nur für PKW geeignet). Wetterbedingt können sich hier kurzfristig weitere Einschränkungen ergeben, siehe letzte Infos
… am Schloss und am Gutshof: nicht möglich!!!

ZURÜCK

How to get to Willebadessen and Parking

By car: Motorway A33 (coming from the north), exit Paderborn-Zentrum towards Universität B64, then B68 (Warburger Straße) until the end of Lichtenau via Torfbruchstraße to Willebadessen.
Follow O-signs in Willebadessen.

Motorway A44 (coming from other directions), exit Diemelstadt, via B252/L282 northbound to Willebadessen.
Follow O-signs in Willebadessen.
https://www.willebadessen.de/de/kontakt/Aufzulistende-Kacheln/anreise.php

By Train: From Willebadessen station you can find the CC on the grounds of the grange next to the castle (1,7 km).
Walking distance from the station to the dormitory is 1,5 km.
In Willebadessen you can reach the event locations on foot (distances: see below).

Parking
… at the dormitory: cars only, next to gymnasium/school/kindergarten
Dormitory: Auf den Ängern 3, 34439 Willebadessen
Primary school „An den 7 Quellen“: Weißer Weg 1, 34439 Willebadessen, access via „Auf den Ängern“
Kindergarten „Zipfelmütze“: Auf den Ängern 8, 34439 Willebadessen
… at the Town/Festival Hall: campervans and caravans only
Borlinghausener Str. 8, 34439 Willebadessen
… in the vicinity of the finish area: follow the signposting to a meadow (only suitable for cars). Depending on the weather conditions, further restrictions may arise. Take a look at the last minute

BACK

Parkgebühren: Wir bitten um eine Spende!
Der Veranstalter bietet keine Transporte an.

Einreisebestimmungen (Teilnehmer aus dem Nicht-Schengen-Raum) sind abrufbar unter:
https://www.auswaertiges-amt.de/en/visa-service/visabestimmungen-node

information
… at the castle and the grange: impossible!!!

Parking fees: We ask for a donation!
No transports offered.

Entry requirements (participants from non-Schengen-area) are available under:
https://www.auswaertiges-amt.de/en/visa-service/visabestimmungen-node

Entfernungen vor Ort

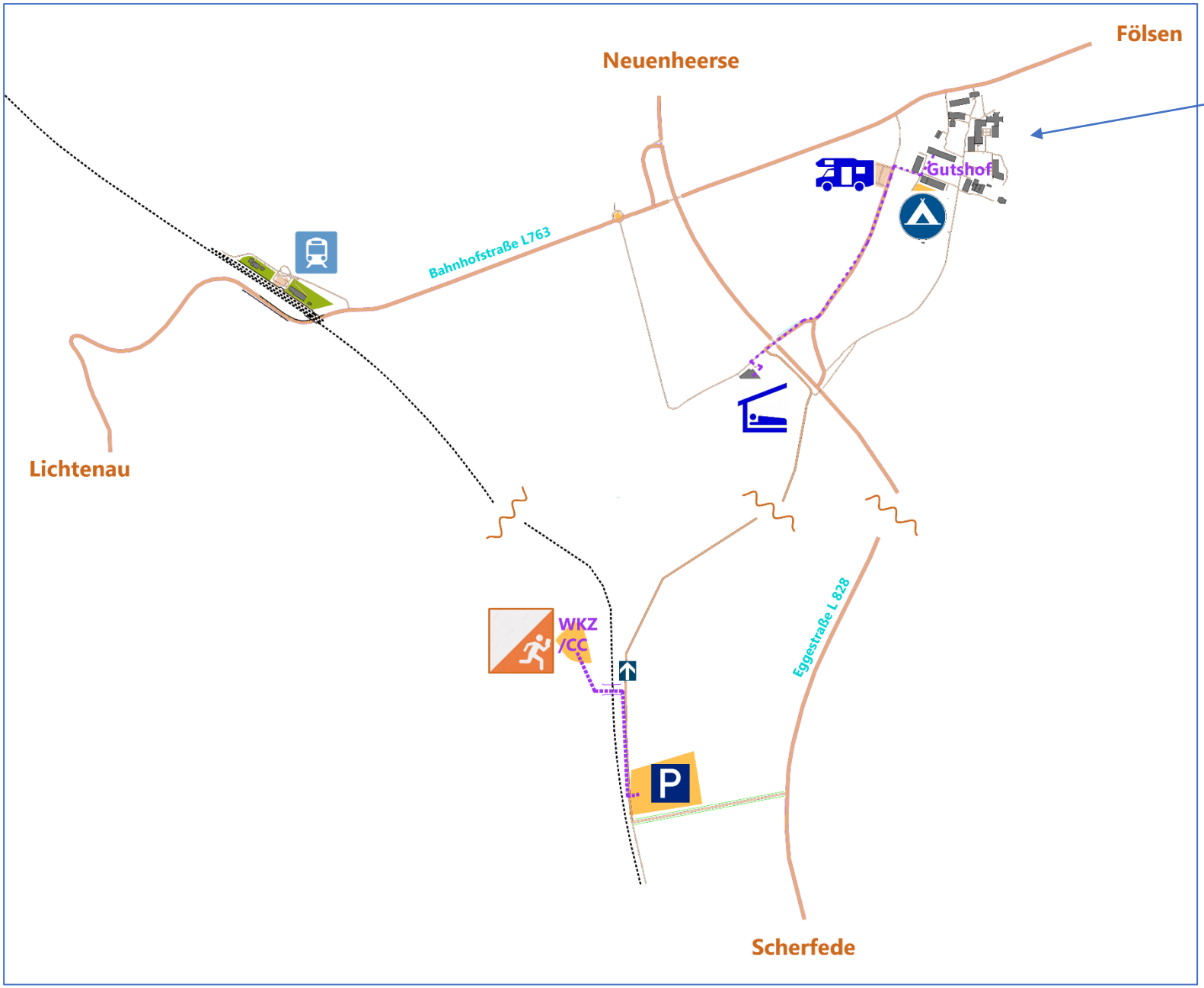
WKZ/Schloss – Start Model Event: 1000 m
Massenlager – WKZ/Schloss: 650 m
Massenlager – WKZ/Zielwiese: 2100 m
WKZ/Zielwiese - Schloss: 2600 m
Parken an der Zielwiese – WKZ/Zielwiese: 450 m
WKZ/Zielwiese – Start am Samstag (DM Mittel): 75 m
WKZ/Zielwiese – Start am Sonntag (BRL): 350 m

Lageplan auf der nächsten Seite

Distances in Willebadessen

CC/Castle – Start Model Event: 1000 m
Dormitory – CC/Castle: 650 m
Dormitory – CC/Finish area: 2100 m
CC/Finish area - Castle: 2600 m
Parking (finish area) – CC/Finish area: 450 m
CC/Finish area – Start on Saturday (German Championships): 75 m
CC/Finish area – Start on Sunday (National Ranking Event): 350 m

Map of the area on the following page



WILLEBADESSEN
mit Schloss und Gutshof/
with castle and grange

Unterbringung, Zielwiese/WKZ, Parken und Bahnhof entsprechend der Symbole

See symbols for accomodation, finish area/CC, parking and railway station

ZURÜCK

BACK

Wettkampfzentrum und allgemeine Hinweise

Das Wettkampfzentrum (WKZ) befindet sich am **Freitag**, 5. Mai 2023,
auf dem Gelände des Gutshofes beim Schloss in Willebadessen:
Klosterhof 2, D-34439 Willebadessen
Öffnungszeit: 16:00 – 21:00 Uhr

Am **Samstag** und **Sonntag** ist das WKZ auf der Zielwiese
51°36'18'' N, 9°01'35'' O"
Zugang über Eggestraße (L 828), Willebadessen
Öffnungszeiten:
Samstag: 10:00 Uhr bis 30 min nach Zielschluss
Sonntag: 09:00 Uhr bis 30 min nach Zielschluss

Homepage: https://ol-owl.de/
Kontaktadresse: info@ol-owl.de
Telefonische Rückfragen: +49 521 2081688

Competition Centre and General Information

On **Friday**, May 5th, the competition centre (CC) is located on the
grounds of the grange next to the castle in Willebadessen:
Klosterhof 2, D-34439 Willebadessen
Opening hours: 4 pm to 9 pm

On **Saturday** and on **Sunday** you will find the CC at the finish area
51°36'18'' N, 9°01'35'' O"
Access via Eggestraße (L 828), Willebadessen
Opening hours:
Saturday: 10 am until 30 min past finish closing time
Sunday: 9 am until 30 min past finish closing time

Website: https://ol-owl.de/
Mail to: info@ol-owl.de
Inquiries via phone: +49 521 2081688

Startgeld DM Mittel:

	Startgebühr	incl. Nachmeldegebühr
DM-Kategorien	€ 30,00	€ 40,00
D19A/H21A	€ 15,00	€ 23,00
D/H 10/12	€ 8,00	€ 13,00
Direktbahnen	€ 10,00	€ 10,00
Kinder-OL	kostenlos	kostenlos

Fees on Saturday:

	Fee	incl. late registration fine
Main categories	€ 30,00	€ 40,00
W19A/M21A	€ 15,00	€ 23,00
W/M 10/12	€ 8,00	€ 13,00
Open courses	€ 10,00	€ 10,00
Children's course	free of charge	free of charge

Startgeld BRL:

	Startgebühr	incl. Nachmeldegebühr
Ab D/H 19	€ 15,00	€ 23,00
D/H 10 bis D/H 18	€ 8,00	€ 13,00
Direktbahnen	€ 10,00	€ 10,00
Kinder-OL	kostenlos	kostenlos

Nachmeldungen sind nur im Rahmen freier Vakantplätze möglich. Nach dem Meldetermin eingehende Meldungen und Ummeldungen werden konsequent als Nachmeldungen behandelt. Meldungen ohne rechtzeitige Überweisung des Meldegeldes werden mit einem Säumniszuschlag belegt.

Fees on Sunday:

	Fee	incl. late registration fine
From W/M 19	€ 15,00	€ 23,00
W/M 10 to W/M 18	€ 8,00	€ 13,00
Open courses	€ 10,00	€ 10,00
Children's course	free of charge	free of charge

Late registrations are only possible if there are free vacancies. Registrations received after the registration deadline and re-registrations are consistently treated as late registrations. Registrations without timely transfer of the registration fee will be subject to a late payment fine.

Sicherheit, Ordnung, Haftung, Corona/Covid 19 etc.

Datenschutz

Mit der Anmeldung erklärt sich jeder Teilnehmer mit der Veröffentlichung seiner Meldedaten, Ergebnisse und eventueller Bilder in den Medien, in den Start- und Ergebnislisten, sowie im Internet einverstanden.

Sicherheit/Ordnung

Auf den Straßen und Wegen in Willebadessen ist die StVO zu beachten und Ampeln sind zu benutzen. Ausrichter haften nicht bei Verkehrsunfällen. Achtet bittet generell auf Ordnung und Sicherheit in den Quartieren und im WKZ.

Security, Rules, Liability, Corona/Covid 19 etc.

Data protection

By registering, each participant agrees to the publication of their registration data, results and any pictures in the media, in the start and result lists and on the internet.

Safety/Order

On the streets and paths in Willebadessen, traffic rules must be observed, and traffic lights must be used. Organizers are not liable for traffic accidents. Please pay attention to order and safety anywhere in town.

ZURÜCK BACK

Sauberkeit und Müllentsorgung
Bitte haltet den Wald, die Parkplätze und die Flächen in und um das WKZ und im Massenquartier unbedingt sauber. Bitte sammelt auch vor dem Verlassen der Lagerplätze euren Abfall komplett ein und entsorgt ihn an den dafür vorgesehenen Stellen. Es stehen ausreichend Sammelbehältnisse für den anfallenden Müll zur Verfügung.

Verhaltenskodex
Als Ausrichter weisen wir nachdrücklich auf die Beachtung unseres Verhaltenskodex hin:
https://o-sport.de/orientierungssport/umwelt-und-naturschutz/

Haftung
Die Wettkampfteilnahme erfolgt auf eigene Gefahr. Ausreichender Versicherungsschutz liegt in der eigenen Verantwortung aller Wettkämpfer. Veranstalter, Ausrichter, Waldbesitzer, Grundstückseigentümer und Behörden übernehmen keine Haftung für Schäden, die über bestehende Versicherungen hinausgehen.

Corona/Covid 19
Aktuell (April 2023) keine Beschränkungen.
Ein verantwortungsvoller Umgang mit Infektionsrisiken und ein Teilnahmeverzicht bei akuter Infektion wird erwartet.

Cleanliness and waste disposal
Please keep the forest, the parking lots, the areas in and around the CC, the dormitory and Willebadessen in general clean. Before leaving any area, please collect all your rubbish and dispose of it in the designated areas. Sufficient collection containers are available for the waste generated.

Code of conduct
As the organizer, we firmly emphasize that our code of conduct must be observed:
https://o-sport.de/orientierungssport/umwelt-und-naturschutz/

Liability
Participation in the competition is at your own risk. Adequate insurance coverage is the responsibility of each competitor. Organizers, hosts, forest owners, property owners and authorities do not take any responsibility or liability for damages that go beyond existing insurance.

Corona/Covid 19
Currently (April 2023), there are no restrictions.
Basically, participants are expected to act responsibly with the risk of infection and, in the event of an acute infection, not to participate.

ZURÜCK BACK

UNTERKUNFT

Massenlager in der Großturnhalle, Auf den Ängern, Willebadessen (5 €/Person und Nacht)
Zeltmöglichkeiten am Gutshof (ohne Duschgelegenheit) (5€/Zelt und Nacht)
Wohnmobilstellplätze (5€/Wohnmobil und Nacht).
Weitere lokale Unterkünfte unter:
https://www.willebadessen.de/de/freizeit-tourismus/gastgeber/unterkuenfte.php

https://tourismus-willebadessen.de/gastgeber/

Massenquartier/Schließzeiten: Die Turnhalle wird am Samstag von 11:00 – 15:00 Uhr geschlossen. In diesem Zeitraum stehen auch die Duschen nicht zur Verfügung. Am Sonntag schließt das Massenlager um 10:00 Uhr, die Duschen bleiben bis 16:00 Uhr geöffnet.

Regeln: Die Turnhalle darf nicht mit Straßenschuhen oder OL-Schuhen betreten werden. Haltet die Halle bitte sauber.
Kochen und Rauchen im Massenquartier sind nicht gestattet.
Beim Aufbau der Schlafplätze ist darauf zu achten, dass die notwendigen Flucht- und Rettungswege freigehalten werden.
Licht aus: an beiden Tagen: 22:00 – 7:00 Uhr.

Waschen/Duschen: Waschmöglichkeiten stehen im Massenquartier während der Öffnungszeiten zur Verfügung.

ACCOMODATION

Dormitory in a gymnasium, Auf den Ängern, Willebadessen (5 €/person and night)
Camping (for tents only) on the grounds of the grange (no showers) (5€/tent and night)
Campervan pitches (5€/campervan and night).
Other local accomodation:
https://www.willebadessen.de/de/freizeit-tourismus/gastgeber/unterkuenfte.php

https://tourismus-willebadessen.de/gastgeber/

Dormitory/Closing times: The gym will be closed on Saturday from 11:00 am to 3:00 pm The showers are not available during this period. On Sunday the dormitory closes at 10:00 am, the showers remain open until 4:00 pm.

Rules: The gym may not be entered with outdoor shoes or orienteering shoes. Please keep it clean.
Cooking and smoking in the gym are not permitted.
When setting up the sleeping places, make sure that the necessary escape and rescue routes are kept clear.
Lights off: both days: 10:00 pm – 7:00 am.

Showers: Washing facilities are available in the gym during opening hours.

ZURÜCK BACK

VERPFLEGUNG

In Willebadessen ist das Angebot an Restaurants etc. sehr überschaubar.
Wir bieten daher abends Verpflegung auf dem Gelände des Schlosses an.

Freitag am Gutshof
- Kleines Grillangebot des Schlossherrn
- Getränke (TuS Willebadessen)

Samstag im Zielbereich
- Waffeln und Kuchen
- Belegte Brötchen
- Tee, Kaffee, Mineralwasser, Apfelschorle

Samstag am Schloss
- Foodtruck Emilio – vielfältige vegetarische Küche
- Hannes‘ Foodtruck mit klassischem Burger-Angebot
- Getränkeangebot (TuS Willebadessen)

Sonntag im Zielbereich
- Waffeln und Kuchen
- Tee, Kaffee, Mineralwasser, Apfelschorle
- Vegetarische Kartoffelsuppe aus der Feldküche, auf Wunsch auch mit Wurst

Hinweis: Es wird kein Frühstück angeboten!

CATERING

In Willebadessen there are very few restaurants etc.
Therefore we offer catering on the grounds of the castle in the evening.

Friday at the grange
- Small barbecue offer
- Beverages (TuS Willebadessen)

Saturday (finish area)
- Waffles and cake
- Sandwiches
- Tea, coffee, water, apple spritz

Saturday at the castle
- Foodtruck Emilio – vegetarian kitchen
- Hannes‘ Foodtruck - classic burgers
- Beverages (TuS Willebadessen)

Sunday (finish area)
- Waffles and cake
- Tea, coffee, water, apple spritz
- Vegetarian potato soup (optional: with sausage)

Please note: We do not offer breakfast!

ZURÜCK BACK

Geländesperre

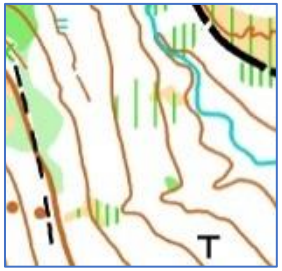
Grenze im Norden:
Straßenverbindung Lichtenau - Willebadessen (K26, L763),
im Westen: B68 von Lichtenau - Kleinenberg,
im Süden: Ost-West-Linie auf Höhe Kleinenberg (51,5835°) und
im Osten: Bahnlinie Altenbeken - Warburg.
Die Geländesperre endet mit Zielschluss am Sonntag.
https://o-sport.de/ol/wettkaempfe/gelaendesperren/

Embargoes

Border in the north:
road connection Lichtenau - Willebadessen (K26, L763),
in the west: B68 Lichtenau - Kleinenberg,
in the south: east-west-line on the latitude of Kleinenberg (51,5835°)
and in the east: railway line Altenbeken - Warburg.
The embargo ends with the finish closing time on Sunday.
https://o-sport.de/ol/wettkaempfe/gelaendesperren/

Geländebeschreibung

Das Laufgebiet der DM Mittel befindet sich im südlichen Teil des Eggegebirges. Dieses ist gekennzeichnet durch den Übergang der Paderborner Hochfläche zum Eggegebirge und einer dann folgenden, teilweise sehr schroffen Bruchkante. Entlang dieser Kante gibt es mal steilere oder auch etwas flachere Übergänge mit vorgelagerten Höhen, in denen für Norddeutschland viele große Steine und Felsen vorhanden sind.



Im westlichen Teil der Karte haben Trockenheit, Schädlinge und Stürme zu einer großen Rasur geführt. Auch einige Bereiche der Karte sind davon betroffen, in denen sich hauptsächlich die längeren Bahnen bewegen. Im mittleren Bereich gibt es einen Mix aus offenem Buchenwald mit steilen Hängen, im südlichen Bereich befindet sich hauptsächlich Laubwald in einer dichteren und teilweise diffusen Struktur, und im nördlichen Bereich befindet sich ein Mix aus allem.

Typische Postenstandorte sind Steine, Boden- und Vegetationsobjekte. Kuppen sind dabei klassische Aufwürfe

Terrain description

The competition area is in the southern part of the "Eggegebirge". Here, you find the transition from a plateau (Paderborner Hochfläche) to a more hilly/mountainous part (Eggegebirge). There is a following, partly very rugged edge. Along this edge there are sometimes steeper or a little flatter transitions with upstream heights. Here, you find quite a lot of large stones and rocks.

In the western part of the map, drought, pests, and storms have resulted in a major shave. Some areas of the map are affected, it mainly concerns the longer courses. In the middle range there is a mix of open beech forest with steep slopes, in the southern area mainly deciduous forest in a more dense and partially diffuse structure and in the north, it is a mix of everything.

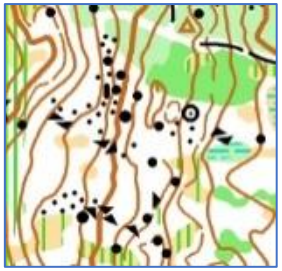
Controls are often located next to stones, soil and vegetation objects. Knolls are classic mounds of soil or old,

ZURÜCK

BACK

von Boden oder alte, bewachsene Wurzelstöcke. Sind die Baumwurzeln als solche erkennbar, sind sie auf der Karte als grünes Kreuz dargestellt.

Die Laufgeschwindigkeit variiert, starker Bodenbewuchs ist nicht vorhanden, aber es kann durch umgefallene Bäume und liegengebliebene Äste zu kurzzeitigen starken Geschwindigkeitseinbußen kommen.



Auf der Karte sind einige kleine Sperrgebiete (Naturschutzgebiete für Feuchtgebiete und Bäche) eingezeichnet. Bitte beachtet diese, ein Queren im Wettkampf führt zur Disqualifikation.

overgrown rootstocks.
If the tree roots are recognizable as such, they are shown as a green cross on the map.

The running speed varies: There is no heavy ground cover, but fallen trees and branches can cause reduction of speed.

There are some small, restricted areas on the map (nature conservation areas for wetlands and streams). Please respect these, a crossing during the competition will lead to disqualification.

Trainingsmöglichkeiten
Model Event: Karten am WKZ
Freitag 17:00-19:00 Uhr
Samstag 09:00-11:00 Uhr

Training opportunities
Model Event: Maps at the CC
Friday 5 -7 pm
Saturday 9 - 11 am

Startrecht
In allen Meisterschaftskategorien (D/H14 – D/H85) ist ein gültiges DTB-Startrecht nachzuweisen. Dazu bitte die DTB-ID im passenden Datenfeld im O-Manager eintragen (Aktive oder Vereins-Admin). Zusätzlich ist eine „Jahresmarke“, Startrecht Orientierungssport, zu erwerben (Vereins-Admin).
Nicht-Meisterschaftskategorien (-D/H12, D/H19A, H21A, Direktbahnen, Offen…) sind davon nicht betroffen. Weitere Informationen auf o-sport.de:
https://o-sport.de/news/startlizenzen-fuer-deutsche-meisterschaften/

Für die Wertung als Weltranglistenlauf in den entsprechenden Kategorien (DM: D20, DE, H20, HE; BRL: DE, HE) bitte die IOF-WRE-ID im O-Manager eintragen. Wer noch keine hat:

Who qualifies for the German Championship?
You can only become a German champion (categories W/M14 – W/M85) with a valid DTB-ID. Please enter your DTB-ID in the appropriate data field in the O-Manager (participant or club admin). In addition, an “annual stamp” (“Jahresmarke“, Startrecht Orientierungssport) must be purchased (club admin).
Non-championship categories (-W/M12, W/M19A, M21A, direct courses, open...) are not affected.
Further information on o-sport.de:
https://o-sport.de/news/startlicenses-for-german-championships/

For the rating as a world ranking event in the corresponding categories (Saturday: W20, W21, M20, M21; Sunday: W21, M21), please enter the IOF-WRE-ID in the O-Manager. If you don't have one yet:

ZURÜCK BACK

Bitte im IOF-Eventor registrieren (kostenfrei;
https://eventor.orienteering.org/Register ;
“I am an athlete participating in events“).

Postenkontrolle
Sport-Ident mit AIR-Modus. Bitte prüft den Batteriestand eures SI-Air-Chips vor dem Wettkampf (Prüfstation am WKZ und im Vorstart-Bereich).
Auch Chips ohne Air Funktion können verwendet werden. Leihchips (ohne Air Funktion) sind in begrenzter Anzahl ausleihbar. Bitte bei der Meldung im O-Manager angeben (2 €).

Ergebnisse
Schnellwertung auf Monitoren
Live-Results /Zwischenzeiten/Funkposten/… auf Monitor über:
liveresultat.orientering.se
DM:
https://liveresultat.orientering.se/followfull.php?comp=25297&lang=sv
BRL:
https://liveresultat.orientering.se/followfull.php?comp=25298&lang=sv

Please register in the IOF-Eventor (free of charge;
https://eventor.orienteering.org/Register ;
"I am an athlete participating in events").

Control system
Sport Ident AIR mode contactless punching. Please check the battery status of your SI Air chip before entering the competition (check station at the event center and in the pre-start area).
Chips without SIAC-mode can be used as well. Conventional chips can be hired in limited number at the competition centre.
Please specify when registering in the O-Manager (2 €).

Results
Quick scoring on monitors
Live results/split times/radio stations/... on monitor via:
liverresultat.orientering.se
Saturday:
https://liveresultat.orientering.se/followfull.php?comp=25297&lang=sv
Sunday:
https://liveresultat.orientering.se/followfull.php?comp=25298&lang=sv

Startablauf
4-Minuten-'Vorstart', die Uhr zeigt die Startzeit an
(Originalzeit – 4 Minuten)

vor der 1. Startbox: Batterietest SI-Air
Startzeit – 4 Minuten: Aufruf, Kontrolle SI-Nummer, Station „Löschen“
Startzeit – 3 Minuten: lose Postenbeschreibungen (gedruckt auf Pretex), Station „Prüfen“
Startzeit – 2 Minuten: SI-Air-Funktionsprüfung
Startzeit – 1 Minute: Aufstellen vor Kartenbox
Startzeit: Nach dem letzten „Piepton“ ist der markierten Route bis zum Startdreieck zu folgen (markiert durch Postenständer mit Schirm/ohne SI-Station)

Für die Entnahme der richtigen Postenbeschreibung und der richtigen Karte ist jeder selbst verantwortlich.
Für verspätete Starter, Direktbahnen und D/H 10 gibt es eine eigene Startgasse. Bitte beim Startteam melden.

Postenbeschreibungen
Lose Postenbeschreibungen sind auf Pretex-Papier gedruckt und liegen in der Startgasse aus.
Format: HE max. 18 cm x 5 cm, DE max. 12 cm x 5 cm

Karten
Die Karten werden am Samstag in Vereinstüten am Ende des Zieleinlaufs eingesammelt und werden erst am Sonntag nach dem letzten Start am Zieleinlauf in den Vereinstüten ausgegeben. Die Laufkarten am Sonntag werden im Ziel nicht eingesammelt.
Wir bauen auch hier auf eure Fairness.

Start Procedure
4-minute 'pre-start', watch shows start time
(original time - 4 minutes)

in front of the 1st start box: battery test SI-Air
Start time - 4 minutes: Call, check SI number, "Delete" station
Start Time - 3 minutes: Loose control descriptions (printed on Pretex), check station
Start time - 2 minutes: SI-Air functional test
Start time - 1 minute: line up in front of chart box
Start time: After the last "beep" follow the marked route to the start triangle (marked by post with control flag/without SI station)

It is the runner’s responsibility to take the correct control description and the correct map.
There is a separate lane for late starters, direct courses and W/M 10. Please report to the start team.

Control Descriptions
Loose control descriptions are printed on Pretex paper. They are available in the starting lane.
Size: M21 max. 18 cm x 5 cm, W21 max. 12 cm x 5 cm

Maps
On Saturday, the maps will be collected in club bags at the end of the finish line. They will be handed out in the club bags on Sunday after the last start. On Sunday, the maps will not be collected.

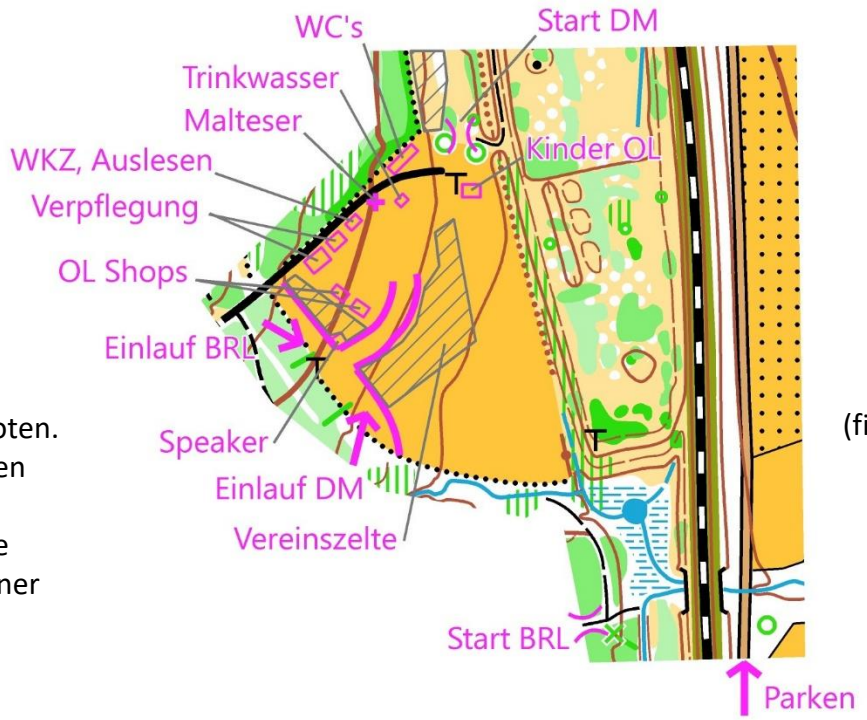
Here, we rely on your fairness.

ZURÜCK BACK

Auszeichnungen
DM Platz 1 bis 3: Medaillen, Urkunden und Sachpreise
DM Platz 4 bis 6: Urkunden

Awards
German Championships position 1 to 3: medals, certificates and prizes
German Championships position 4 to 6: certificates

Skizze Zielwiese



Sketch of the finish area

Vereinszelte
In dem dafür vorgesehenen Bereich können Vereinszelte aufgebaut werden.

Club tents
Club tents can be set up in the designated area.

Kinder-OL
Wird an beiden Wettkampftagen kostenlos auf der Zielwiese angeboten. Wegen der örtlichen Gegebenheiten (Nähe Bahntrasse, Böschungsabschnitte) empfehlen wir, jüngere Kinder nur in Begleitung Erwachsener (Sichtweite) starten zu lassen.

Children's orienteering
Offered free of charge on both days (finish area). Due to the local conditions (near the railway line, embankment sections), we recommend that younger children only start when accompanied by adults (within eyeshot).

Toiletten
Dixi-Toiletten nur auf der Zielwiese.

Toilets
Portable toilets only (finish area)

Duschen: in begrenztem Umfang im Massenlager. Bitte die Schließzeiten des Massenlagers am Samstag von 11.00-15.00 Uhr beachten. In diesem Zeitraum stehen auch die Duschen nicht zur Verfügung. Am Sonntag schließt das Massenlager um 10.00 Uhr. Die Duschen können an diesem Tag trotz Schließung des Massenlagers bis 16.00 Uhr genutzt werden.

Showers
To a limited extent in the dormitory. Please note that the dormitory is closed on Saturday from 11:00 am to 3:00 pm. The showers are not available during this period. On Sunday the dormitory closes at 1:.00 am. The showers can be used until 4 pm on this day, even though the dormitory is closed.

ZURÜCK BACK

DM Mittel:
Technische Hinweise und Bahndaten

Wettkampf: Tag-Einzel-Mittel-OL, DM
Karte: „Karlsschanze“, Stand 03/2023, Laserdruck auf Pretex, Aufnahme Stephan Schliebener, Äquidistanz 5 m
Bahnlegung: Thies Knoll
Gelände: s. Geländebeschreibung
Kinder-OL
Entfernung Kartenausgabe – Startdreieck: 45 m
Bahndaten: s. unten

Saturday:
Technical Information and Course Data

Competition: Day individual medium orienteering, German Championships
Map: "Karlsschanze", mapped 03/2023 by Stephan Schliebener, laser print on Pretex, equidistance 5 m
Course planner: Thies Knoll
Terrain: see terrain description
Children's orienteering
Distance map pick up - start triangle: 45 m
Course data: see below

Bahn/Course	Kategorien/Categories	Länge/Length (km)	Hm/Climb (m)	Anzahl Posten/ Number of Controls	Maßstab/Scale
1	HE/M21 H/M-20	***5,7***	***230***	***24***	1:10000
2	DE/W21 D/W-20 H/M-18	***4,3***	***170***	***18***	1:10000
3	H/M21A H/M35-	***4,9***	***200***	***20***	1:10000
4	H/M40- H/M45-	***3,9***	***175***	***15***	1:10000

ZURÜCK BACK

5	D/W19-A H/M-16 H/M50-	***3,8***	***160***	***17***	1:10000
6	D/W-18 D/W35- H/M55-	***3,6***	***150***	***14***	1:10000
7	D/W-16 D/W40- H/M60-	***2,8***	***105***	***12***	1:10000 1:10000 1:7500
8	D/W45- D/W50- H/M65-	***2,7***	***85***	***12***	1:10000 1:10000 1:7500
9	D/W-14 H/M-14	***2,3***	***75***	***10***	1:10000
10	D/W55- D/W60- H/M70-	***2,2***	***75***	***9***	1:10000 1:7500 1:7500
11	D/W65- H/M75-	***1,8***	***80***	***9***	1:7500
12	D/W70- D/W75-	***1,7***	***70***	***8***	1:7500
13	D/W-12 H/M-12	***2,1***	***55***	***11***	1:10000
14	D/W-10 H/M-10	***2,0***	***40***	***10***	1:10000
15	H/M-80 H/M-85	***1,8***	***60***	***8***	1:7500
16	Dir L/Open E	***2,6***	***120***	***10***	1:10000
17	Dir KS/Open SD	***2,6***	***85***	***11***	1:10000
18	Dir LS/Open LD	***3,4***	***125***	***13***	1:10000

BRL: Technische Hinweise und Bahndaten

Wettkampf: Tag-Einzel-Lang-OL, BRL
Karte: „Karlsschanze“, Stand 03/2023, Laserdruck auf Pretex, Aufnahme Stephan Schliebener, Äquidistanz 5 m
Bahnlegung: Volker Caspari
Gelände: s. Geländebeschreibung
Größe der Postenbeschreibung auf Elitebahnen:
HE: 18 cm x 5 cm
DE: 12 cm x 5 cm
Wasser: Alle langen Bahnen (5,8 km -14 km) haben 3 Getränkeposten, Bahnen zwischen 3,9 km und 5,5 km haben meist 2 Getränkeposten und die kürzeren Bahnen 1 Getränkeposten.
Kinder-OL
Entfernung Kartenausgabe – Startdreieck: 45 m
Bahndaten: s. unten

Sunday: Technical Information and Course Data

Competition: Day-individual-long orienteering, Nat. Ranking Event
Map: "Karlsschanze", mapped 03/2023 by Stephan Schliebener, laser print on Pretex, equidistance 5 m
Course planner: Volker Caspari
Terrain: see terrain description
Size of control description on elite tracks:
M21: 18 cm x 5 cm
W21: 12cm x 5cm
Water: All longer courses (5.8 km-14 km) have 3 water stations, courses between 3,9 km and 5.5 km mostly have 2 water stations and the shorter courses have 1 water station.
Children's orienteering
Distance map pick up - start triangle: 45 m
Course data: see below

Bahn/Course	Kategorien/Categories	Länge/Length (km)	Hm/Climb (m)	Anzahl Posten/ Number of Controls	Kartenformat/ Map Size	Getränkeposten/ Beverage station	Maßstab/Scale
1	HE/M21	***14,0***	***520***	***27***	A4	3	1:15000
2	H/M20 H/M21AL	***11,2***	***540***	***24***	A4	3	1:15000
3	DE/W21	***9,1***	***415***	***18***	A4	3	1:15000
4	H/M18	***8,3***	***385***	***19***	A4	3	1:15000
5	H/M35 H/M40	***8,5***	***350***	***18***	A4	3	1:10000
6	H/M45	***8,0***	***395***	***16***	A4	3	1:10000
7	H/M50	***6,9***	***380***	***15***	A4	3	1:10000
8	D/W18 D/W19AL	***6,2***	***300***	***13***	A4	3	1:15000

ZURÜCK BACK

9	H/M16 H/M55	***6,5***	***345***	***13***	A4	3	1:10000
10	H/M21AK D/W35 D/W40	***5,8***	***285***	***12***	A4	3	1:10000
11	D/W16 D/W45	***4,9***	***260***	***11***	A4	2	1:10000
12	D/W19AK D/W55 D/W45	***4,4***	***205***	***9***	A4	2	1:10000
13	H/M60 H/M65	***4,8***	***210***	***10***	A4	2	1:7500
14	D/W60 H/M70	***4,1***	***205***	***9***	A4	2	1:7500
15	D/W65 H/M75	***3,4***	***150***	***11***	A4	1	1:7500
16	D/W70 D/W75 H/M80	***2,8***	***130***	***11***	A4	1	1:7500
24	D/W80 D/W85 H/M85	***2,2***	***80***	***8***	A4	1	1:7500
17	D/W14 H/M14	***3,9***	***195***	***11***	A4	2	1:10000
18	D/W12 H/M12	***2,2***	***85***	***10***	A4	1	1:10000
19	D/W10 H/M10	***1,9***	***70***	***9***	A4	1	1:10000
20	Dir MS/Open MD	***5,5***	***270***	***9***	A4	2	1:10000
21	Dir KS/Open SD	***3,2***	***125***	***11***	A4	1	1:10000
22	Dir ML/Open ME	***4,4***	***205***	***10***	A4	2	1:10000
23	Dir KL/Open SE	***2,2***	***85***	***11***	A4	1	1:10000

DANK

Wir danken der Stadt Willebadessen mit allen Verantwortlichen, insbesondere Bürgermeister Hofnagel; ebenso danken wir dem Waldbesitzer und Schlossherrn Konstantin von Wrede und seinen Mitarbeitern für ihre Unterstützung im Rahmen der Organisation und der Durchführung der DM Mittel 2023 im Orientierungslauf von ganzem Herzen!

Unser Dank gilt außerdem den Sponsoren, ohne die diese von ehrenamtlicher Arbeit geprägte Großveranstaltung finanziell nicht zu stemmen gewesen wäre!

Stephan Schliebener konnten wir erneut für die Aufnahme der Karte gewinnen, und auch darüber hinaus auf seine Hilfe und seinen Einsatz vertrauen!

Eike Bruns hat uns während der ganzen Planungs- und Vorbereitungsphase als Technischer Delegierter wieder beispielhaft unterstützt und stand uns immer mit gutem Rat zur Seite. Herzlichen Dank dafür!

Last but not least, danken wir allen Helferinnen und Helfern der Vereine
ASG Teutoburger Wald e.V.,
Bielefelder Turngemeinde von 1848 e.V. und
Orientierungslauf Team Lippe e.V.
für ihre Hilfsbereitschaft, Geduld und gute Laune auch in anstrengenden Phasen.
Ohne Euch würde nichts laufen!

THANK YOU

We would like to thank the city of Willebadessen and all those responsible, especially Mayor Hofnagel. We would also like to thank the forest owner and lord of the castle, Konstantin von Wrede, and his employees for their support in the organization and realization of the German Championships 2023 in middle distance orienteering from the bottom of our hearts!

Our thanks also go to the sponsors, without whom this major event, which is characterized by voluntary work, would not have been financially possible!

We were able to win over Stephan Schliebener again to take on the mapping, and beyond that we could trust in his help and commitment!

Eike Bruns gave us exemplary support throughout the planning and preparation phase as IOF adviser and was always at our side with good advice. Thank you very much!

Finally, we would like to thank all the volunteers from the clubs
ASG Teutoburger Wald e.V.,
Bielefelder Turngemeinde von 1848 e.V.
and Orienteering Team Lippe e.V.
for their helpfulness, patience, and good mood even in strenuous phases.
Without you, this event would not be possible!

Einsprüche und Schiedsgericht

Einsprüche können im Wettkampfzentrum (Öffnungszeiten s.o.) eingereicht werden.

Schiedsgericht
Valerio Casanova, OLG Regensburg
Martin Herzog, OLG Ortenau
Diethard Kundisch, USV TU Dresden

Objections and Jury

Objections can be submitted to the competition center (opening times see above).

Jury members
Valerio Casanova, OLG Regensburg
Martin Herzog, OLG Ortenau
Diethard Kundisch, USV TU Dresden

Organisatoren

Veranstalter: Arbeitsgemeinschaft Orientierungssport (des Deutschen Turner-Bundes e.V. und des DOSV)

Ausrichter: Ausrichtergemeinschaft "OL in OWL" bestehend aus den drei Vereinen:

ASG Teutoburger Wald e.V. (ASG)
Bielefelder Turngemeinde von 1848 e.V. (BTG) und
Orientierungslauf Team Lippe e.V. (OLT)

Wettkampfleitung: Thomas Hohberg (ASG)
Technischer Delegierter/IOF-Event adviser: Eike Bruns (MTK Bad Harzburg – Sportverein von 1886 e.V.)
Bahnlegung DM Mittel: Thies Knoll (BTG)
Bahnlegung BRL: Volker Caspari (OLT)

Organizators

Host: Orienteering Germany
(Deutscher Turner-Bund e.V and DOSV)

Organizing body: Ausrichtergemeinschaft "OL in OWL" consisting of three clubs:

ASG Teutoburger Wald e.V. (ASG)
Bielefelder Turngemeinde von 1848 e.V. (BTG)
and ***Orientierungslauf Team Lippe e.V. (OLT)***

Event director: Thomas Hohberg (ASG)
IOF Event adviser: Eike Bruns (MTK Bad Harzburg – Sportverein von 1886 e.V.)
Course planner German Championships: Thies Knoll (BTG)
Course planner National Ranking Event: Volker Caspari (OLT)

ZURÜCK

BACK